

## QUESTIONNAIRE for “Heritage Property Owners”

### سوالنامہ برائے تاریخی ورثے کے مالکان

Property ID: \_\_\_\_\_

ملکیت کا شناختی نمبر

Address: \_\_\_\_\_

گھر کا پتہ۔

Name of Owner/ Resident: \_\_\_\_\_

مالک مکان / رہائشی کا نام

Contact Details: (email) \_\_\_\_\_

رابطے کے ذرائع (ای میل)

Phone: \_\_\_\_\_ Cell: \_\_\_\_\_

فون نمبر

موبائل نمبر

Enlistment Number: \_\_\_\_\_

ملکیت کا انلسٹمنٹ نمبر

Mailing Address: \_\_\_\_\_

خط و کتابت کا پتہ

1. How long have you lived in or owned this property? \_\_\_\_\_ آپ کتنے عرصے سے یہاں رہ رہے ہیں یا اس جگہ کے مالک ہیں؟  
☐ 1-5 yrs ☐ 5-10 yrs ☐ 10-20 yrs ☐ 20-40 yrs ☐ 40-65 yrs ☐ Over 65 yrs

2. Was the house built by one of your ancestors? \_\_\_\_\_ کیا اس گھر کی تعمیر آپ کے آباؤ اجداد نے کی تھی؟

☐ Yes, by my \_\_\_\_\_ around the year \_\_\_\_\_

جی ہاں۔ میرے \_\_\_\_\_ نے قریباً سن \_\_\_\_\_ میں اسے تعمیر کیا تھا

☐ No, bought the house in already built form in the year \_\_\_\_\_

جی نہیں۔ میں نے اسے \_\_\_\_\_ سن \_\_\_\_\_ میں تیار خرید لیا تھا

3. Can you give an idea on the **construction** or **purchase cost** at the time? \_\_\_\_\_ کیا آپ اندازاً اس کی تعمیر یا خرید پر خرچ ہونے والی رقم کے بارے میں بتا سکتے ہیں؟

4. Are you aware of the ‘**heritage designation**’ status of your property? \_\_\_\_\_ کیا آپ کو علم ہے کہ آپ کی ملکیت کو قانونی طور پر تاریخی ورثہ قرار دیا گیا ہے؟

☐ Yes جی ہاں ☐ No جی نہیں

5. Are you happy with the designation? \_\_\_\_\_ کیا آپ اپنی ملکیت کو تاریخی ورثہ قرار دیئے جانے پر خوش ہیں؟

☐ Yes جی ہاں ☐ No جی نہیں

6. What are your **future plans** regarding the property? \_\_\_\_\_ اس ملکیت کے مستقبل کے بارے میں آپ کے کیا منصوبے ہیں؟

a. Wish to keep on living in it ☐ (a) آپ اس میں رہنا چاہتے ہیں

b. Wish to sell and move to another place ☐ (b) آپ اسے بیچ کر کہیں اور منتقل ہونا چاہتے ہیں

c. Wish to rent it out and move to a new place ☐ (c) اسے کرائے پر دے کر خود کہیں اور رہنا چاہتے ہیں

d. Wish to demolish and construct a new house at same location ☐ (d) اسے گرا کر اس جگہ نیا گھر تعمیر کرنا چاہتے ہیں

7. If answer to above is ‘a’ then **how satisfied** are you with the **present state of property**? \_\_\_\_\_ ۷۔ اگر آپ اسے ا، عمارت میں رہنا چاہتے ہیں تو اسے کس حد تک مطمئن ہیں؟

a. Completely satisfied – no change desired ☐ (a) مکمل مطمئن ہوں اور کوئی تبدیلی نہیں چاہتا

b. Want minor repairs and renovations ☐ (b) چھوٹی بہت مرمت اور معمولی بہتری (بحالی) چاہتا ہوں

c. Want to do major repairs and renovations done ☐ (c) مکمل مرمت اور زیادہ بحالی یعنی بہتر حالت میں لانا چاہتا ہوں

8. If answer to above is ‘b’ or ‘c’ – what kind of **changes** do you desire? \_\_\_\_\_ ۸۔ کہیں اور رہنے کی صورت میں آپ کس طرح کی تبدیلی کے خواہشمند ہیں؟

9. Have you previously done any **repairs or renovations** in the house? Please list all.

۹۔ کیا آپ نے پہلے کبھی اس گھر کی مرمت اور ترمیم و آرائش کے لیے کوئی کام کیا؟ برائے مہربانی مکمل تفصیل فراہم کریں۔

## QUESTIONNAIRE for “Heritage Property Owners”

### سوالنامہ برائے تاریخی ورثے کے مالکان

10. What are the **regular expenses** incurred linked to the property on annual basis?

- ۱۰۔ ہر سال اس ملکیت پر درج ذیل کھاتوں کی مد میں اوسطاً کتنی رقم خرچ ہو جاتی ہے؟
- ☐ Repair and maintenance – approx. \_\_\_\_\_ rupees
- ☐ Utility bills: electricity \_\_\_\_\_ gas \_\_\_\_\_ other \_\_\_\_\_
- ☐ Taxes/ Municipal Charges: property tax \_\_\_\_\_ روپے سالانہ
- \_\_\_\_\_ گیس کا بل \_\_\_\_\_ دیگر بل \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ پانی اور صفائی کے ٹیکس \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ water & conservancy \_\_\_\_\_

11. Did you ever receive any **offers from ‘antique-dealers’** for the wood-work and other materials from your building?  
How much?

- ۱۱۔ کیا آپ کو کبھی کسی پرانی اشیاء کی خرید و فروخت کرنے والے لوگوں کی طرف سے آپ کے گھر کی لکڑی اور دیگر اشیاء خریدنے کی پیشکش ہوئی؟ اور کتنی رقم کی؟
- ☐ Yes جی ہاں \_\_\_\_\_ ☐ No جی نہیں \_\_\_\_\_

12. What will be the **price at which you would agree to sell** – if ever you decide to go for that option?

۱۲۔ اگر آپ کا اپنے گھر کی لکڑی یا دیگر کام بیچنے کا ارادہ ہو تو آپ اس کی کیا قیمت لگائیں گے؟

13. What kind of **problems** do you face with **maintenance** of your property?

۱۳۔ اپنی ملکیت کو بہتر حالت میں رکھنے پر آپ کو کن مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے؟

- ☐ Repairs of old building materials: \_\_\_\_\_
- ☐ availability of materials \_\_\_\_\_
- ☐ availability of craftsmen \_\_\_\_\_
- ☐ Affordability of regular maintenance costs \_\_\_\_\_
- ☐ Proper documentation and ownership papers \_\_\_\_\_
- ☐ Other \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ اپنی عمارتوں میں استعمال ہونے والے تعمیراتی سامان کی مرمت
- \_\_\_\_\_ پرانی عمارتوں میں استعمال ہونے والے تعمیراتی سامان کی عدم دستیابی
- \_\_\_\_\_ پرانی عمارتوں پر کام کرنے والے کاریگروں کی عدم موجودگی
- \_\_\_\_\_ تو اتر کے ساتھ عمارت کو درست حالت میں رکھنے کے لیے رقم کی عدم دستیابی
- \_\_\_\_\_ مکمل کھاتوں اور پراپرٹی کے کاغذات کا نہ ہونا
- \_\_\_\_\_ دیگر مسائل \_\_\_\_\_

14. Considering heritage status of your property what are your **expectations from government or other agencies**? What kind of **support** would you want to receive **to help protect the property in a better way**?

۱۴۔ چونکہ آپ کی ملکیت تاریخی ورثہ قرار دی جا چکی ہے تو آپ کی حکومت اور دیگر اداروں سے کیا توقعات وابستہ ہیں؟ اور آپ اپنی ملکیت کو بہتر انداز میں محفوظ کرنے کے لیے کس طرح کی معاونت چاہتے ہیں؟

---

---

---

---

15. Would you be willing to **co-operate and participate in any restoration or conservation works** initiated on your property?

- ۱۵۔ اگر آپ کے مکان پر کسی قسم کا بحالی یا عمارت کو مزید محفوظ کرنے کے کام کا آغاز کیا جائے تو کیا آپ تعاون کریں گے؟
- ☐ Yes جی ہاں ☐ No جی نہیں

16. Would you be willing to **allow access into your property for preliminary documentation and investigative research** on historic materials used in construction of your property?

- ۱۶۔ کیا آپ اس بات کی اجازت دیں گے کہ آپ کے گھر کی پیمائش کی جائے اور اس کی تعمیر میں استعمال ہونے والے سامان اور کاریگری کو سمجھنے کے لیے تحقیق (ریسرچ) کی جائے؟
- ☐ Yes جی ہاں ☐ No جی نہیں

PLEASE CONTACT US IF YOU NEED HELP TO **IDENTIFY YOUR PROPERTY** IN THE  
LIST OF PROTECTED HERITAGE OF SHIKARPOOR

LET US KNOW OF YOUR **WILLINGNESS TO PARTICIPATE** TOWARDS BETTER PROTECTION AND  
MAINTENANCE OF YOUR HERITAGE PROPERTY BY FILLING THIS FORM AND SENDING IT TO US BY EMAIL  
OR MAIL

آپ شکارپور میں محفوظ قرار دیئے گئے تاریخی ورثے کی فہرست میں اپنی ملکیت کی شناخت کے لیے ہم سے رابطہ کر سکتے ہیں۔ شکارپور کے تاریخی ورثے کی بہتر حفاظت اور اس کی بحالی کی مہم میں اپنی شرکت اور رضامندی کے اظہار کے طور پر اس فارم کو پُر کر کے درج ذیل دیئے گئے پتے پر بذریعہ ڈاک یا ای میل ہمیں ارسال کریں۔

‘Attn. **SHIKARPOOR HERITAGE SAFEGUARDING CAMPAIGN**

‘Heritage Cell – Department of Architecture and Planning, NED University City Campus, Maulana Din Mohammad Wafai  
Road, Karachi, PAKISTAN’